Rev. 1.1

IT Per ulteriori informazioni visitare: **www.eelectron.com**

EN For further information please visit: **www.eelectron.com**

DE Für weitere Informationen besuchen Sie: **www.eelectron.com**

ES Para ulteriores informaciones visitar: **www.eelectron.com**

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

Eelectron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802
Email: info@eelectron.com
Web: www.eelectron.com

IN00S01RIP

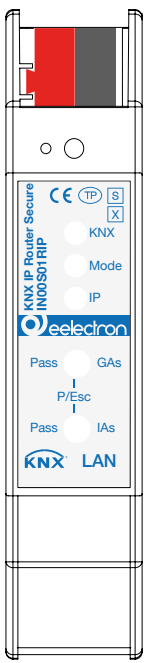
Interfaccia DIN Router IP-KNX secure
Router IP-knx Interface Secure
IP-KNX sichere DIN-Router-Schnittstelle
Interfaz Router IP-KNX Secure. 1 DIN

LAN / Ethernet - KNX Router compatto alimentato da bus

Compact bus powered Router between LAN / Ethernet and KNX bus

Kompakte busversorgte Router zwischen LAN / Ethernet und KNX-Bus

LAN / Ethernet - KNX Router compacto alimentado por bus



IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

Il router KNX IP IN00S01RIP Secure permette il trasferimento di telegrammi tra diverse Linee attraverso un IP LAN come una dorsal veloce. In aggiunta questo dispositivo può essere utilizzato per la connessione di un PC alla rete KNX per la programmazione con ETS®.

Il dispositivo supporta KNX Secure che può essere abilitato in ETS. Come router secure, il dispositivo consente l'accoppiamento di comunicazioni non protette su KNX TP verso un backbone IP secure. Anche per la funzionalità tunneling, KNX secure impedisce l'accesso non autorizzato.

L'indirizzo IP può essere ottenuto tramite server DHCP oppure configurato manualmente attraverso ETS®. Questo dispositivo funziona in accordo con le specifiche KNXnet/IP in modalità Tunneling o Routing.

Il router KNX IP IN00S01RIP ha un'estesa tabella di filtro ed un buffer di 150 telegrammi. L'alimentazione è fornita dal bus KNX.

Specifiche tecniche

Sicurezza elettrica	
Protezione:	IP 20 (EN 60529)
Bus safety extra low voltage	SELV DC 29 V
Marchio CE in accordo con le norme	
EMC directive	2014 / 30 / EU
RoHS directive	2011 / 65 / EU
EN 50491-3:	2009
EN 50491-5-1:	2010
EN 50491-5-2:	2010
EN 50491-5-3:	2010
EN 61000-6-2:	2005
EN 61000-6-3:	2007 + A1: 2011
EN 50581:	2012
Requisiti Ambientali	
Temp. ambiente di funzionamento:	- 5...+ 45 °C
Temp. ambiente di stoccaggio.:	- 25...+ 70 °C
Umidità relative (senza condensa):	5 %…93 %
Dati meccanici	
Contenitore:	plastica (PC)
Montaggio per guida DIN, larghezza:	1 unità (18 mm)
Peso:	appros. 40 g
Controlli e Indicatori	
2 pulsanti e 3 LED, multicolore	
Pulsante di programmazione KNX con LED Rosso	
KNX	
Mezzo trasmissivo:	IP/TP
KNX Security (AES-128) Incl. Tunneling V2, Core V2	
Fino a 8 connessioni tunnelling KNXnet / IP contemporaneamente	
Tabella di filtro estesa per gruppo principale 0..31	
Ethernet	
10BaseT (10Mbit/s)	
Protocolli internet supportati ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP and Auto IP	
Alimentazione	
KNX 20 mA	
Connettori	
Connettore per KNX TP Bus (red/black)	
LAN RJ-45	

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

⚠ ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX

- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

EN

Product and application description

The compact KNX IP Router IN00S01RIP Secure allows forwarding of telegrams between different lines through a LAN (IP) as a fast backbone. In addition this device is suited to connect a PC to the KNX network e.g. for ETS® programming.

The device supports KNX Security which can be enabled in ETS. As secure router the device allows coupling of not secured communication on KNX TP to a secured IP backbone. Also for the interface functionality (tunneling) KNX security prevents from unauthorized access.

The IP address can be obtained by a DHCP server or by manual configuration (ETS®) respectively. This device works according to the KNXnet/IP specification using the core, the device management, the tunneling and the routing part.

The KNX IP Router IN00S01RIP has an extended filter table and is able to buffer up to 150 telegrams. Power is supplied via the KNX bus.

Technical Data

Electrical safety	
Protection:	IP 20 (EN 60529)
Bus safety extra low voltage	SELV DC 29 V
CE marking according to	
EMC directive	2014 / 30 / EU
RoHS directive	2011 / 65 / EU
EN 50491-3:	2009
EN 50491-5-1:	2010
EN 50491-5-2:	2010
EN 50491-5-3:	2010
EN 61000-6-2:	2005
EN 61000-6-3:	2007 + A1: 2011
EN 50581:	2012
Environmental requirements	
Ambient temp. operating:	- 5 ... + 45 °C
Ambient temp. non-op.:	- 25 ... + 70 °C
Rel. humidity (non-condensing):	5 % … 93 %
Mechanical data	
Housing:	plastic (PC)
DIN rail mounted device, width:	1 unit (18 mm)
Weight:	approx. 40 g
Controls and Indicators	
KNX programming button with LED (RD)	
2 buttons and 3 LEDs, multicolor	
KNX	
Medium:	IP/TP
KNX Security (AES-128) Incl. Tunneling V2, Core V2	
Up to 8 KNXnet/IP Tunneling connections simultaneously	
Extended filter table for main group 0..31	
Ethernet	
10BaseT (10Mbit/s)	
Supported internet protocols ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP and Auto IP	
Power supply	
KNX approx 20 mA	
Connectors	
Connector for KNX TP Bus (red/black)	
LAN RJ-45 socket	

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

⚠ WARNING

Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.

- The device must not be connected to 230V cables
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

DE

Anwendung

Der kompakte KNX IP Router IN00S01RIP Secure ermöglicht die Weiterleitung von Telegrammen zwischen verschiedenen Linien über ein LAN (IP) als schnellen Backbone. Das Gerät dient zudem als Programmierschnittstelle zwischen einem PC und dem KNX Bus (z.B. für ETS®-Programmierung).

Das Gerät unterstützt KNX Security. Die Option kann in der ETS aktiviert werden. Als Secure Router ermöglicht das Gerät die Kopplung nicht gesicherter Kommunikation auf einer KNX TP Linie mit einem sicheren IP-Backbone. Auch bei der Schnittstellenfunktion (Tunneling) verhindert KNX Security den unbefugten Zugriff auf das System.

Die IP-Adresse kann über DHCP oder durch die ETS® Konfiguration zugewiesen werden. Das Gerät arbeitet nach der KNXnet/IP-Spezifikation unter Verwendung von Core, Device Management, Tunneling und Routing. Der KNX IP Router IN00S01RIP besitzt eine erweiterte Filtertabelle und kann bis zu 150 Telegramme zwischenspeichern. Die Spannungsversorgung erfolgt über den KNX Bus.

Technical Data

Elektrische Sicherheit	
Schutzart:	IP 20 (EN 60529)
Sicherheitskleinspannung	SELV DC 29 V
CE-Kennzeichnung gemäß	
EMC Richtlinie	2014 / 30 / EU
RoHS Richtlinie	2011 / 65 / EU
EN 50491-3:	2009
EN 50491-5-1:	2010
EN 50491-5-2:	2010
EN 50491-5-3:	2010
EN 61000-6-2:	2005
EN 61000-6-3:	2007 + A1: 2011
EN 50581:	2012
Umweltbedingungen	
Umgebungstemperatur im Betrieb:	- 5 ... + 45 °C
Lagertemperatur:	- 25 ... + 70 °C
Rel. Feuchte (nicht kondens.):	5 % … 93 %
Mechanische Daten	
Gehäuse:	Kunststoff (PC)
DIN Reiheneinbau mit	1 TE (18 mm)
Gewicht:	ca. 40 g
Bedien- und Anzeigeelemente	
2 Tasten und 3 LEDs, mehrfarbig	
KNX Programmiertaste mit LED (rot)	
KNX	
Medium:	IP/TP
KNX Security (AES-128) Inkl. Tunneling V2, Core V2	
Bis zu 8 Verbindungen gleichzeitig über KNXnet/IP Tunneling	
Erweiterte Filtertabelle für Hauptgruppe 0..31	
Ethernet	
10BaseT (10Mbit/s)	
Internet Protokolle ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP und Auto IP	
Spannungsversorgung	
KNX Bus ca. 20 mA	
Anschlüsse	
Busklemme für KNX (rot / schwarz)	
LAN-Anschlussbuchse RJ-45	

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

⚠ ACHTUNG

Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen warden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento

El router KNX IP IN00S01RIP Secure permite transmitir telegramas entre varias líneas mediante un IP LAN como una dorsal rápida. Además, este dispositivo se puede utilizar para conectar un PC a la red KNX para la programación con ETS®.

El dispositivo es compatible con KNX Secure, que se puede habilitar en ETS. Como enrutador seguro, el dispositivo permite el acoplamiento de comunicación no segura en KNX TP a una red troncal IP secure. También para la funcionalidad de tunneling KNX secure evita el acceso no autorizado.

La dirección IP se puede obtener mediante servidor DHCP o configurado manualmente mediante ETS®. Este dispositivo funciona de acuerdo con las especificaciones KNXnet/IP en modo Tunneling o Routing.

El router KNX IP IN00S01RIP tiene una tabla extendida de filtro y un buffer de 150 telegramas. La alimentación es extraída por el bus KNX.

Datos Técnicos

Seguridad eléctrica	
Grado de protección:	IP 20 (EN 60529)
Bus safety extra lowvoltage	SELV DC 29 V
Marcado CE de acuerdo con las normas	
Directiva EMC	2014 / 30 / EU
Directiva RoHS	2011 / 65 / EU
EN 50491-3:	2009
EN 50491-5-1:	2010
EN 50491-5-2:	2010
EN 50491-5-3:	2010
EN 61000-6-2:	2005
EN 61000-6-3:	2007 + A1: 2011
EN 50581:	2012
Requisitos ambientales	
Temperatura operativa:	- 5 ... + 45 °C
Temperatura de almacenamiento:	- 25 ... + 70 °C
Humedad relativa (sin condensación):	5 % … 93 %
Datos mecánicos	
Envoltorio:	material plástico (PC)
Montaje para guía DIN anchura:	1 unidad (18 mm)
Peso:	ca. 40 g
Indicadores y elementos de mando	
2 Botones y 3 ledes, multicolor	
Botón de programación KNX con LED rojo	
KNX	
Medio transmisor:	IP/TP
Seguridad KNX (AES-128) Incl. Túnel V2, Core V2	
Hasta 8 conexiones de túnel KNXnet / IP simultáneamente	
Tabla de filtro extendida para el grupo principal 0..31	
Ethernet	
10BaseT (10Mbit/s)	
Protocolos Internet soportados ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP y Auto IP	
Alimentación	
KNX Bus ca. 20 mA	
Conectores	
Conector para KNX TP Bus (rojo/negro)	
LAN RJ-45	

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

⚠ ATENCIÓN

El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX

- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia